# Seznam referenčnih terminoloških virov

Slovarji, ki so uvrščeni na seznam referenčnih terminoloških virov, dosegajo ustrezno raven kakovosti in so kot taki priporočeni za uporabo v javni upravi. Glede na raven kakovosti so razvrščeni z oceno od 1 do 4, pri čemer velja:

1 - terminološki slovarji ZRC SAZU (najkvalitetnejši terminološki viri)

2 - terminološki slovarji, ki so nastali interdisciplinarno (s sodelovanjem področnih strokovnjakov in jezikoslovcev), z metodološkim opisom in jasnimi definicijami ter so jezikovno ustrezni

3 - terminološki slovarji enega ali več avtorjev z jasnimi definicijami, po možnosti metodološkim opisom in večinoma jezikovno ustrezni

4 - terminološki slovarji, kjer ni podatkov o sodelavcih in/ali metodologiji in/ali jezikovnem pregledu

V primeru dvoma o jezikovni ustreznosti določenega termina v referenčnih terminoloških virih, se lahko obrnete na Sektor za prevajanje Generalnega sekretariata Vlade Republike Slovenije na elektronski naslov prevajanje-lektoriranje.gs@gov.si.

| **Področje** | **Hierar-hični položaj vira** | **Raven kako-vosti vira** | **Naslov terminološkega vira** | **Izdajatelj** | **Spletna povezava** | **Opombe in  usmeritve pri uporabi vira** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Splošna terminologija** |  | 1 | Splošni slovarji Inštituta za slovenski jezik Frana Ramovša ZRC SAZU | Inštitut za slovenski jezik Frana Ramovša ZRC SAZU | <https://www.fran.si/> | Temeljni vir predvsem za jezikovno pravilnost in ustreznost. |
|  | 3 | Besede slovenskega jezika | Inštitut za slovenski jezik Frana Ramovša ZRC SAZU | <http://bos.zrc-sazu.si/besede.html> | Dober vir za preverjanje obstoja novih, neuveljavljenih besed. Brez slovničnih in slogovnih opredelitev, brez definicij. |
| **Biotehnika, kmetijstvo** |  | 1 | Botanični terminološki slovar | Inštitut za slovenski jezik Frana Ramovša ZRC SAZU | <https://isjfr.zrc-sazu.si/sl/terminologisce/slovarji/botanicni> | Zanesljiv glede strokovnosti in jezika.  Ustreznice tudi v angleščini, nemščini in latinščini. |
|  | 1 | Čebelarski terminološki slovar | Inštitut za slovenski jezik Frana Ramovša ZRC SAZU | <http://bos.zrc-sazu.si/c/term/cebelarski/index.html> | Zanesljiv glede strokovnosti in jezika.  Ustreznice tudi v angleščini in nemščini. |
|  | 2 | Gozdarski slovar | Terminološka komisija Zveze gozdarskih društev Slovenije | <http://zgds.si/wp-content/uploads/2017/01/Lexicon-sylvestre-Gozdarski-slovar-1-4del.pdf> | Slovar združuje štiri zvezke slovarja Lexicon silvestre, ki so bili iz nemščine prevedeni med letoma 2001 in 2013. Strokovno narejen slovar s timskim delom, razlago metodologije in uporabe slovarja. Jezikovno pregledan. Izrazi so razvrščeni po glavni besedi, pridevnik je dodan na desni. Ima definicije. S 4-cifrnimi številkami so izrazi povezani med seboj. Zanesljiv vir za izrazje s področja gozdarstva. |
|  | 3 | Mikrobiološki slovar | Slovensko mikrobiološko društvo, vir: Termania | <https://www.termania.net/slovarji/96/mikrobioloski-slovar> | Izdan 2013 in se dopolnjuje. Trenutno vsebuje 4812 iztočnic. Slovar je rezultat timskega dela, uporabniki pa lahko pošljejo svoje predloge in opombe. Definicije so dokaj izčrpne in večinoma jasne tudi laiku. Čeprav ni podatka o jezikovnem pregleduje slovar jezikovno ustrezen. Zanesljiv vir za področje imunologije in mikrobiologije. |
| **Družba, pravo** |  | 1 | Pravni terminološki slovar | Inštitut za slovenski jezik Frana Ramovša ZRC SAZU | <https://isjfr.zrc-sazu.si/sl/terminologisce/slovarji/pravni> | Zanesljiv glede strokovnosti in jezika.  Najzanesljivejši vir pojmov s področja prava v slovenskem jeziku. |
|  | 1/2 | Slovenski diplomatski pojmovnik | Fakulteta za družbene vede, Ministrstvo za zunanje zadeve | https://www.gov.si/assets/ministrstva/MZZ/Dokumenti/multilaterala/mednarodno-pravo/Cerar\_Slovenski-diplomatski-pojmovnik.pdf | Pojmovnik, ki je delo kariernega diplomata in pravnika dr. Boža Cerarja, je izšel leta 2020. Je obsežno delo na 337 straneh. Gesla so večinoma v angleščini, ne pa vsa; nekatera so tudi v slovenščini, latinščini in francoščini. Izbrana so glede na pogostost rabe v diplomaciji. Vsa so podrobno razložena. Pojmovnik je strokovno pregledalo več pravnih in drugih strokovnjakov (6), dva uveljavljena mednarodna pravnika in profesorja prava sta napisala recenzijo, predgovor pa dr. Ernest Petrič. Jezikovni pregled je opravila Nevenka Gajšek iz Sektorja za prevajanje Generalnega sekretariata vlade. Je zanesljiv terminološki vir za področje diplomacije in mednarodnih odnosov. |
|  | 2 | Glosar migracij | Mednarodna organizacija za Migracije | <https://publications.iom.int/system/files/pdf/iml_8_slo.pdf> | Glosar je pripravila Mednarodna organizacija za migracije leta 2004. Slovenska izdaja je iz leta 2006, prevedel ga je Jože Oberstar, lektorirala Bernarda Krafogel. Pregled je opravila tudi prevajalska služba Ministrstva za zunanje zadeve Republike Slovenije. Gesla v angleškem jeziku so prevedena v slovenščino in pojasnjena z definicijami in/ali opozorili. Obsega 91 strani, obstaja tudi v drugih jezikih (francoščini, ruščini, španščini, arabščini).  Je kakovosten, zanesljiv glosar. |
|  | 4 | TERMIS: terminološka podatkovna zbirka odnosov z javnostmi | Fakulteta za družbene vede Univerze v Ljubljani | <https://www.termania.net/?searchIn=Linked&ld=111> | Izšel je leta 2014. Glosar je nastal v okviru raziskovalnega projekta FDV, pri katerem pa je sodelovalo več različnih akademskih in poslovnih organizacij. Vsebuje 2030 gesel, ki so kratko slovarsko pojasnjena, navedene so tudi ustreznice v angleškem jeziku. Vendar pojasnila niso lektorirana in vsebujejo jezikovne napake. Pojasnila so skopa. |
| **Državna uprava, EU, politika** |  | 1/2/3 | Evroterm | Sektor za prevajanje Generalnega sekretariata Vlade Republike Slovenije | [Evroterm - večjezična terminološka zbirka (vlada.si)](https://evroterm.vlada.si/evroterm) | Deluje od leta 2000, novo podobo ima od leta 2020. Vsebuje 461.115 izrazov s številnih strokovnih področij. Največ izrazov je v slovenskem in angleškem jeziku, vsebuje pa tudi izraze v nemščini, francoščini, italijanščini, hrvaščini, madžarščini, španščini in latinščini. Vsebuje povezave na dvojezični Evrokorpus, Terminator in slovarje. Je uporaben vir z definicijami, ki niso v celoti lektorirane. Sopomenke so večinoma vrednostno opredeljene. Nastal je na podlagi glosarjev pri prevajanju evropske zakonodaje v slovenščino, od leta 2005 pa se dopolnjuje na podlagi prevodov za državne organe. Zbirko urejata terminologinji SP GSV. Evroterm je namenjen predvsem prevajalcem. |
|  | 1/2/3/4 | IATE– terminološki strežnik EU | Translation Centre for the Bodies of the European Union | https://iate.europa.eu/home | Terminološka zbirka izrazov iz aktov EU. Uporabna je predvsem pri izrazih v zvezi z EU, vendar pa jezikovno vedno ne upošteva slovenskih jezikovnih pravil. |
|  | 4 | Glosar računskega sodišča | Računsko sodišče Republike Slovenije | <https://www.rs-rs.si/revizije-in-revidiranje/glosar/> | Ne vsebuje podatkov o avtorju/avtorjih, letu nastanka in metodologiji. Vsebuje 155 izrazov, za vse so navedene tudi angleške ustreznice, vendar se zdi, da so izrazi izbrani naključno. Izrazi so pojasnjeni, vendar večinoma opisno, ne v obliki definicije, opisi niso lektorirani in vsebujejo jezikovne napake. |
|  | 4 | Glosar Slovenske obveščevalno-varnostne agencije | Slovenska obveščevalno-varnostna agencija | <http://sova.arhiv-spletisc.gov.si/si/povezane_vsebine/glosar/> | Podatka o avtorstvu in leto nastanka ni. Glosar vsebuje le 52 izrazov z angleškimi ustreznicami, med njimi je več žargonskih, ki so lahko koristni le za razumevanje komunikacije, ne morejo pa biti del strokovne terminologije. Opisi in definicije niso navedeni pri vseh izrazih, kadar pa so, niso jezikovno zgledni in očitno niso bili lektorirani. |
| **Elektrotehnika, elektronika** |  | 3 | Mednarodni elektrotehniški slovar - Electropedia | International Electrotechnical Commission | <https://www.electropedia.org/> | Največja terminološka zbirka o elektrotehniki. Razlage so v angleščini in francoščini, vsebuje veliko drugih jezikov. Nimajo vsi angleški izrazi slovenskih ustreznic. Slovenščina ima tudi sopomenke, a ne določi, kateri izraz je prednosten (verjetno prvi).  Žal manjka podatek o slovenskih sodelavcih in jezikovnem pregledu.  Koristen je predvsem za prevajalce. |
| **Energija** |  | 3 | ePojmovnik strokovnih izrazov s področij jedrske tehnike in varstva pred sevanji | Društvo jedrskih strokovnjakov Slovenije | <https://e-pojmovnik.djs.si/> | Ni podatkov o avtorjih, metodologiji, letu nastanka in jezikovnem pregledu. Definicije so jedrnate, razumljive, skladne s terminološkimi standardi. Uporabniki lahko predlagajo nov izraz ali popravek. Ustreznice so tudi v angleščini. Zanesljiv slovar za opisano področje. |
|  | 4 | Slovar najpogostejših izrazov in kratic s področja elektroenergetike | ELES | <https://www.eles.si/medijsko-sredisce/slovar-izrazov-in-kratic/slovar-izrazov> | Ni podatkov o avtorjih, metodologiji zbiranja in urejanja izrazov, letu izida in jezikovnem pregledu. Definicije niso vedno jasne ali razumljive laiku. Pri tujih kraticah je zapisan tudi pomen v angleščini. |
| **Finance** |  | 1 | Davčni terminološki slovar | ZRC SAZU | <https://omp.zrc-sazu.si/zalozba/catalog/view/2015/8285/1698-1> | Zanesljiv glede strokovnosti in jezika.  Ustreznice tudi v angleščini in hrvaščini. |
|  | 3 | Pojmovnik računovodskih izrazov (sl-an) | Zveza RFR, Ivan Turk | <https://www.zvezarfr.si/pripomocki/slovar> | Pojmovnik je delo le enega avtorja, in sicer dr. Ivana Turka. Izrazi so pojasnjeni z opredelitvami, imajo navedeno tudi angleško ustreznico. Zanimivo je, da je število izrazov zelo različno glede na prvo črko, na primer le 34 na črko H in kar 2243 na črko P. Navedene so ustreznice v angleščini. Nekateri izrazi niso knjižni, nekaj je arhaizmov (razvidovanje, posledek ipd.), nekateri so tudi splošni (občina, občila, ob pravem času), in ne strokovni, jezikovno pa nedvomno niso pregledani. Sicer je pojmovnih izčrpen, največji izbor in razlag računovodskih izrazov. |
|  | 2/3 | Razlagalni slovar obvladovanja kakovosti, revidiranja, preiskovanja | Slovenski inštitut za revizijo | <https://si-revizija.si/datoteke/standardi/1479/razlagalni-slovar-2018.pdf> | Razlagalni slovar je pripravil Odbor za mednarodne standarde revidiranja in dajanja zagotovil pri Mednarodni zvezi računovodskih strokovnjakov, v slovenščino pa ga je v skladu s prevajalskimi usmeritvami in z dovoljenjem zveze prevedel Slovenski inštitut za revizijo maja 2018. Vsebuje 74 strani angleških in slovenskih izrazov z razlago ter angleško-slovenski slovarček. Kljub več tujkam in nekaterim manjšim jezikovnim pomanjkljivostim je nedvomno zanesljiv vir zlasti glede razlage posameznih pojmov s področja revidiranja. |
|  | 3/4 | Slovar zavarovalnih izrazov | Slovensko zavarovalno združenje | <https://www.zav-zdruzenje.si/sredisce-informacij/slovar-zavarovalnih-izrazov/> | Vir za slovar je delo iz leta 2010 Razlaga zavarovalniških izrazov avtorja Primoža Močivnika, vendar ni pojasnjena razlika med zavarovalnimi in zavarovalniškimi izrazi. Gre za razlago izrazov brez angleških ustreznic, pojasnjene pa so nekatere mednarodne (večinoma angleške) kratice. Na koncu so po abecednem redu navedene kratice, od splošno znanih, na primer AJPES, EU, BDP, ZN, do tudi internih med zavarovalničarji in torej splošno neuveljavljenih, na primer ZK za zeleno karto ali AN za avtomobilsko nezgodo. Slovar je morda lahko v pomoč le glede razlage posameznih pojmov, na primer, kaj je kasko zavarovanje. |
| **Gospodarstvo, organizacija, upravljanje** |  | 3 | Tematski slovar upravne kulture | Fakulteta za družbene vede Univerze v Ljubljani | [dLib.si - Tematski slovar upravne kulture](http://www.dlib.si/details/URN:NBN:SI:DOC-OGU1IOY0) | Izšel je leta 2012, izdala ga je FDV, ima 20 strani. Gesla so le v slovenskem jeziku, avtorjev gesel je več (16). Razlage gesel so dokaj dolge, nekakšna informativna razlaga, ki so sicer slovarsko urejene po abecednem redu, vendar gre za razlago, kaj je na primer meritokracija ali katere so menedžerske vrednote. Ne gre za slovar v klasičnem pomenu besede. |
|  | 3 | Tematski slovar upravnega menedžmenta | Fakulteta za družbene vede Univerze v Ljubljani | [dLib.si - Tematski slovar upravnega menedžmenta](http://www.dlib.si/details/URN:NBN:SI:DOC-PPYOYTXG/?euapi=1&query=%27keywords%3dtematski+slovar+upravnega+mened%c5%bementa%27&sortDir=ASC&sort=date&pageSize=25) | Izšel leta 2013 pri FDV. Več avtorjev gesel (22), ki so le enojezična. Enako kakor Tematski slovar upravne kulture ne gre za slovar v klasičnem pomenu besede, temveč le za slovarski način urejenosti po abecednem redu. Gre za dokaj dolge razlage in opis (tudi čez celo stran), kaj posamezni izraz pomeni, na primer kaj sta dihotomija ali decentralizacija. |
| **Gradbeništvo, geodezija, arhitektura, urbanizem** |  | 1 | Urbanistični terminološki slovar | Inštitut za slovenski jezik Frana Ramovša ZRC SAZU | [Urbanistični terminološki slovar |  ZRC SAZU (zrc-sazu.si)](https://isjfr.zrc-sazu.si/sl/terminologisce/slovarji/urbanisticni#v) | Zanesljiv glede strokovnosti in jezika.  Ustreznice tudi v angleščini. |
|  | 1 | Terminološki slovar betonskih konstrukcij | ZRC SAZU | <https://isjfr.zrc-sazu.si/sl/terminologisce/slovarji/betonske_konstrukcije> | Zanesljiv glede strokovnosti in jezika.  Ustreznice tudi v angleščini in nemščini. |
| **Izobraževanje, poklici** |  | 4 | Slovensko-angleški pojmovnik in okrajšave  s področja vzgoje in izobraževanja | Slovensko izobraževalno omrežje | [Terminologija | SIO Rešitve](https://resitve.sio.si/terminologija/) | Obstaja od 1. 6. 2015 in se posodablja. Ima dva dela, 1) zbirko kratic in krajšav (več kakor 4000, razvrščene so v 21 skupin, in sicer iz slovenskih besedil s področja vzgoje in izobraževanja) ter 2) slovensko-angleški pojmovnik s predlogi, kako prevajati slovensko terminologijo s področja vzgoje in izobraževanja v angleščino.  Slovenski izrazi so brez razlage. Nekateri prevodi v angleščino so obrazloženi (npr. zakaj se uporablja 'basic school' in ne 'primary school'). Uporaben predvsem kot pripomoček za prevajanje, a je treba biti pri uporabi angleških izrazov previden, če ni dodatne razlage angleškega izraza. |
|  | 4 | Terminološki slovar vzgoje in izobraževanja | Agencija za raziskovanje RS | <https://www.termania.net/?searchIn=Linked&ld=74> | Glosar v okviru projekta Pedagoške fakultete Univerze v Ljubljani v letih 2008 in 2009.  Ustreznice so tudi v angleščini in nemščini, vendar dvomljive kakovosti. Definicij ni. |
|  | 3 | Temeljni pojmi poklicnega in strokovnega izobraževanja | Center RS za poklicno izobraževanje | <https://cpi.si/wp-content/uploads/2020/08/CPI_slovar_WEB.pdf> | Izšel je leta 2012, avtor je dr. Janko Muršak z dvema konzultantnima sodelavcema, recenzenta sta bila dva, jezikovni pregled je opravila Vlasta Kunej, obsega 158 strani in vsebuje seznam gesel v slovenščini s prevodom v angleščino in opisom gesla, naveden je tudi vir opisa, razlage ali definicije. Na koncu sta abecedna seznama gesel v slovenščini in angleščini. Kljub jezikovnemu pregledu je opaziti nekaj manjših napak, na primer glede velike začetnice (gospodarska zbornica z veliko!). Nastal je na podlagi korpusa besedil s področja vzgoje in izobraževanja. Moteče je ugotovljeno neujemanje z drugimi viri, na primer izraz know-how, ki se uveljavljeno prevaja kot (strokovno) znanje in izkušnje, je preveden kot »vedenje«. Na splošno pa je jezikovno in vsebinsko ustrezen terminološki vir. |
|  |  |
| **Kratice in krajšave** |  | 2 | Slovarček krajšav | Inštitut za slovenski jezik Frana Ramovša ZRC SAZU | <http://bos.zrc-sazu.si/kratice.html> | Zanesljiv glede strokovnosti in jezika.  Navedeni viri izbora kratic, a ni navedeno, po kakšnem merilu so viri in kratice izbrani. |
| **Kultura in umetnost** |  | 1 | Gledališki terminološki slovar | Inštitut za slovenski jezik Frana Ramovša ZRC SAZU | <https://www.fran.si/iskanje?FilteredDictionaryIds=144&View=1&Query=%2A> | Zanesljiv glede strokovnosti in jezika.  Ustreznice tudi v angleščini, nemščini, italijanščini in francoščini. |
|  | 1 | Tolkalni terminološki slovar | Inštitut za slovenski jezik Frana Ramovša ZRC SAZU | [https://www.fran.si/ iskanje?FilteredDictionaryIds=200&View=1&Query=%2A](https://www.fran.si/iskanje?FilteredDictionaryIds=200&View=1&Query=%2A) | Zanesljiv glede strokovnosti in jezika.  Ustreznice tudi v angleščini. |
|  | 1 | Terminološki slovar uporabne umetnosti | Inštitut za slovenski jezik Frana Ramovša ZRC SAZU | <https://isjfr.zrc-sazu.si/sl/terminologisce/slovarji/umetnost#v> | Zanesljiv glede strokovnosti in jezika.  Ustreznice tudi v angleščini. |
|  | 4 | Terminološki slovar Zavoda za varstvo  kulturne dediščine | Zavod za varstvo kulturne dediščine | <https://www.zvkds.si/sl/terminoloski-slovar> |
|  | Vsebuje le 20 izrazov samo v slovenščini. Nekateri so zelo splošni, na primer, kaj je kultura. Podatkov o avtorju/avtorjih in času nastanka ni.  Gre le za pojasnitev nekaterih pojmov s področja kulture, vendar je zaradi zelo omejenega obsega brez ustreznic v tujem jeziku (20 izrazov) njegova uporabnost omejena. |
| **Matematika, fizika, statistika** |  | 2/3 | Slovar merjenja (SL-AN) | [http://www.slovarji.info](http://www.slovarji.info/) | <https://docplayer.gr/30941085-Slovar-merjenja-slovenska-verzija.html> | Bolj priročnik kot slovar. Opisani so sistemi merjenja, razlage, možnost pretvorb iz metričnega v angleški sistem in obratno. Praktičen pripomoček za mere. Ni podatka o jezikovnem pregledu. |
|  | 3/4 | Slovarček statističnih pojmov | Matej Kovačič | <http://www.ljudmila.org/matej/statistika/mva.html> | Delo enega avtorja. Iztočnice so zapisane z veliko začetnico, kar je lahko zavajajoče pri rabi v besedilu. Definicije so zapletene, večinoma nerazumljive laikom – gre bolj za priročnik kot slovar. Termini so razvrščeni v podpodročja. Ni podatka o jezikovnem pregledu. Uporaben predvsem za strokovnjake s področja statistike. |
| **Medicina, farmacija, zdravje** |  | 1 | Farmacevtski terminološki slovar | ZRC SAZU | <https://isjfr.zrc-sazu.si/sl/terminologisce/slovarji/farmacevtski/iskalnik> | Zanesljiv glede strokovnosti in jezika.  Ustreznice v angleščini in latinščini. |
|  | 2 | Slovenski medicinski e-slovar | Sodelavci Medicinske fakultete v Ljubljani in drugi | <https://www.termania.net/?searchIn=Linked&ld=95> | Nastajal med letoma 2012 in 2021 in se še dopolnjuje. Trenutno vsebuje 46297 iztočnic. Je rezultat timskega dela med področnimi strokovnjaki in jezikoslovci, s kratko metodološko razlago. Se posodablja. Številna gesla vsebujejo podgesla z razlagami. Kratke in jedrnate definicije. Zanesljiv terminološki vir. |
|  | 3 | Matična celica in napredno zdravljenje (napredno zdravljenje s celicami, genska terapija in tkivno inženirstvo) ‐ Slovar | Primož Rožman in Mojca Jež, Društvo za celično in tkivno inženirstvo Slovenije | <http://www.ztm.si/uploads/pdf_datoteke/gradiva/Slovarcek_MC-3227.pdf> | Izšel je leta 2009. Je delo dveh avtorjev s sodelavci. Ustreznice so tudi v angleščini. Iztočnice so zapisane z veliko začetnico, kar je lahko zavajajoče pri rabi v besedilu. Definicije so iz Slovenskega medicinskega slovarja, slovar pa ima tudi opise ali komentarje, kar je za laika zelo priročno. Ni podatka o jezikovnem pregledu. |
|  | 2/3 | Terminološki slovar izrazov v sistemu zdravstvenega varstva | Ministrstvo za zdravje | <https://www.kclj.si/dokumenti/Terminoloski_slovar_MZ.pdf> | Izšel je leta 2014. Namen slovarja je poenotenje in razumevanje ključnih pojmov v sistemu zdravstvenega varstva v slovenskem prostoru in obravnava večsektorsko področje. Je delo treh avtoric, strokovno in jezikovno pregledano. Slovenske iztočnice so zapisane z veliko začetnico, kar je lahko zavajajoče pri uporabi v besedilu. Razumljive definicije, marsikje z dodatno razlago ali primeri.  Prevodi v angleščino niso vedno ustrezni. |
| **Naravoslovje** |  | 1 | Geološki terminološki slovar | ZRC SAZU | <https://isjfr.zrc-sazu.si/sl/terminologisce/slovarji/geoloski> | Zanesljiv glede strokovnosti in jezika. |
|  | 1 | Gemološki terminološki slovar | ZRC SAZU | <https://isjfr.zrc-sazu.si/sl/terminologisce/slovarji/gemoloski/iskalnik> | Zanesljiv glede strokovnosti in jezika.  Ustreznice tudi v angleščini. |
|  | 3 | Inženirsko seizmološki terminološki slovar | Agencija RS za okolje, Urad za seizmologijo in geologijo | <https://www.termania.net/?searchIn=Linked&ld=131> | Izšel je leta 2014 in vsebuje 414 iztočnic . Slovar je rezultat timskega dela. Ustreznice so tudi v angleščini. Metodologija zbiranja in urejanja iztočnic ni opisana. Tudi ni podatka o jezikovnem pregledu. S klikom na geslo se izpiše definicija in morebitne sopomenke z dodatnimi kvalifikatorji. |
|  | 4 | Slovarček naravoslovnih znanosti | Kvarkadabra – društvo za tolmačenje znanosti | <https://kvarkadabra.net/slovar/> | Ni podatkov o avtorjih, metodologiji, letu nastanka in jezikovnem pregledu. Slovenske iztočnice so zapisane z veliko začetnico, kar je lahko zavajajoče pri uporabi v besedilu. Definicije sicer dokaj jasne, a verjetno brez jezikovnega pregleda. |
| **Okolje, odpadki** |  | 4 | GEMET – splošni večjezični okoljski besednjak | Evropsko okoljsko informacijsko in opazovalno omrežje | <https://www.eionet.europa.eu/gemet/sl/themes/> | Urejen kot večjezični tezaver, ni podatkov o slovenskih sodelavcih. Izrazi so verjetno prevedeni iz angleškega izvirnika. slovenske definicije so prevodi angleških in ni podatkov o jezikovnem pregledu. |
|  | 4 | Slovar pojmov, ki so povezani z Naturo 2000 | Evropska unija v okviru programa LIFE, Ministrstvo za okolje in prostor ter partnerji | <http://www.natura2000.si/natura-2000/slovar-pojmov/> | Najpogostejši pojmi povezani z Naturo 2000; veliko je izrazov iz ustrezne zakonodaje EU. Ni podatkov o avtorjih, metodologiji in jezikovnem pregledu. Iztočnice so zapisane z veliko začetnico, kar je lahko zavajajoče pri uporabi v besedilu. Razlage so pogosto predolge. Nekateri izrazi imajo angleške ustreznice. |
| **Računalništvo, informatika** |  | 2 | [Islovar](http://www.islovar.org/) | Slovensko društvo Informatika | [Iskanje po slovarju (islovar.org)](http://www.islovar.org/islovar) | Timsko delo, jezikovni pregled, se posodablja. |
|  | 3 | [Splošni izrazi, ki se uporabljajo v SI-TRUST politikah](https://www.si-trust.gov.si/sl/podpora-uporabnikom/pojmovnik/) | Republika Slovenija - Državni center  za storitve zaupanja (SI-TRUST) | [https://www.si-trust.gov.si/sl/ podpora-uporabnikom/pojmovnik/](https://www.si-trust.gov.si/sl/podpora-uporabnikom/pojmovnik/) | Jedrnate definicije, a brez podatka o avtorjih. Čeprav ni podatka o jezikovnem pregledu in nekaterim jezikovnim pomanjkljivostim, je slovar dokaj zanesljiv vir za področje digitalnih potrdil. Iztočnice so zapisane z veliko začetnico, kar je lahko zavajajoče pri uporabi v besedilu. |
|  | 4 | [Pojmovnik elektronskega podpisovanja in sorodnih pojmov iz elektronskega poslovanja](http://www2.arnes.si/~rzjtopl/slo/pojm.htm) | Janez Toplišek | [http://www2.arnes.si/~rzjtopl/ slo/pojm.htm](http://www2.arnes.si/~rzjtopl/slo/pojm.htm) | Slovar, kjer lahko izraze prispevajo vsi zainteresirani; ima urednika. Iztočnice zapisane s samimi velikimi črkami, kar v besedilu lahko oteži pravilni zapis. Definicije verjetno niso jezikovno pregledane, ustreznice tudi v angleščini, deloma v nemščini. |
|  | 3 | Slovar družboslovne informatike | Vanda Rebolj; Amebis | [Termania](https://www.termania.net/?searchIn=Linked&ld=91) | Izšel leta 2011. Delo ene avtorice, ni podatka o jezikovnem pregledu, ustreznice tudi v angleščini. Upošteva terminologijo, ki se je že uveljavila in predloge za nadomeščanje popačenih ali žargonskih izrazov ter zasilnih prevodov iz angleščini. Definicije jasne, skladne s terminološkimi standardi. |
| **Strojništvo** |  | 1 | Terminološki slovar avtomatike | ZRC SAZU | <https://isjfr.zrc-sazu.si/sl/terminologisce/slovarji/avtomatika> | Zanesljiv glede strokovnosti in jezika.  Ustreznice tudi v angleščini. |
|  | / | Razlagalni slovar strojništva | Fakulteta za strojništvo Univerze v Ljubljani | https://www.fs.uni-lj.si/book/razlagalni-slovar-strojnistva/ | Samo v tiskani obliki. |
| **Šport** |  | 1 | Planinski slovar | ZRC SAZU | [https://isjfr.zrc-sazu.si/sl/terminologisce/ slovarji/planinski](https://isjfr.zrc-sazu.si/sl/terminologisce/slovarji/planinski) | Zanesljiv glede strokovnosti in jezika.  Ustreznice tudi v angleščini, nemščini, italijanščini in francoščini. |
|  | 1 | Slovenski smučarski slovar | ZRC SAZU | [https://isjfr.zrc-sazu.si/sl/terminologisce/ slovarji/smucarski](https://isjfr.zrc-sazu.si/sl/terminologisce/slovarji/smucarski) | Zanesljiv glede strokovnosti in jezika.  Ustreznice tudi v angleščini, nemščini in francoščini. |
|  | / | Športni terminološki slovar | Fakulteta za šport Univerze v Ljubljani | <https://buca.si/knjigarna/umetnosti/zabava/sportni-terminoloski-slovar/> | Samo v tiskani obliki. |
| **Tehnika, tehnologija** |  | 2 | Tehniški metalurški slovar | Naravoslovnotehniška fakulteta v Ljubljani | <https://www.termania.net/?searchIn=Linked&ld=134> | Prva izdaja je iz leta 1995, več dopolnjenih, zadnja 2008. Slovar je delo enega avtorja, ustreznice so tudi v angleščini in nemščini. Pri knjižni izdaji (MK, 1995), je bil jezikovni recenzent J. Toporišič. Več kot 10000 gesel, kratke jasne razlage. Temeljni slovar za področje metalurgije. |
|  | 4 | Slovarček slovenskih rudarskih izrazov | Muzej premogovništva Slovenije | <http://muzej.rlv.si/si/zanimivosti/241> | Razlaga žargonskih izrazov. Ni podatkov o avtorjih, metodologiji in jezikovnem pregledu. |
| **Telekomunikacije** |  | 4 | Slovar izrazov in strokovnih terminov | Agencija za komunikacijska omrežja in storitve RS | <https://www.akos-rs.si/slovar-izrazov> | Ni podatkov o avtorjih, metodologiji in jezikovnem pregledu. Kratke definicije, pogosto jezikovno ne najboljše. Iztočnice so zapisane z veliko začetnico, kar je lahko zavajajoče pri rabi v besedilu. Nekatere iztočnice niso v slovenščini. Ni določeno področje – verjetno so vključeni izrazi, ki jih uporablja agencija (komunikacijska omrežja). |
|  | 4 | Slovarček - omrežje SIGNAL | Geodetski inštitut Slovenije | <https://gu-signal.si/slovarcek/> | Slovar okrajšav navigacijskih sistemov, ni podatkov o avtorjih, metodologiji in jezikovnem pregledu. Zapisan je angleški pomen kratice in slovenska razlaga, ne pa tudi slovenski prevod kratice. |
| **Transport** |  | 3 | Slovenski glosar za statistiko transporta | Statistični urad RS | <https://www.stat.si/doc/pub/glosar_transport.pdf> | Izdan leta 2004. Gre za prevod dela Glossary for Transport Statistics, je jezikovno pregledan, a ni dovolj podatkov o tem, kateri strokovnjaki so sodelovali pri slovenskem prevodu in koliko je prilagojen slovenski stvarnosti. Namenjen predvsem metodologom na SURS-u. Večinoma vsebuje jasne in kratke definicije. Vse slovenske iztočnice so zapisane z veliko začetnico, kar je lahko zavajajoče pri uporabi v besedilu. |
| **Turizem** |  | 3 | Turistični terminološki slovar | UP ZRS | <https://www.termania.net/?searchIn=Linked&ld=78> | Nastaja od leta 2011 in se posodablja. Avtorjev je več (12). Vsebuje 1058 gesel, definicije pa le za tisti pomen izraza, ki je relevanten za področja turizma. Večinoma je ob slovenskem izrazu navedena tudi angleška ustreznica, ne pa vedno. Narejen je s korpusnim pristopom, in sicer na podlagi turističnih besedil v slovenskem, angleškem in italijanskem jeziku. Seznam virov je naveden. Jezikovno ni najustreznejši. |
| **Vojska** |  | 1 | Razlagalni vojaški slovar | ZRC SAZU in Ministrstvo za obrambo | <https://www.slovenskavojska.si/fileadmin/user_upload/Dokumenti/Medijsko_sredisce/Terminologija/Slovarji/7_Gradivo_za_razlagalni_vojaski_slovar_2009_.pdf> | Timsko delo področnih strokovnjakov (MORS, FDV, Slovenska vojska) in jezikoslovcev (ZRC SAZU, SV). Prvi del večjega projekta, obdelanih je nekaj več kot 1700 iztočnic. Vsebuje metodološko razlago, definicije so jasne, skladne s terminološkimi standardi. Vsebuje ključe s podatki o področju in avtorju iztočnice. |
|  | 3 | Vojaški slovar študentov obramboslovja | Fakulteta za družbene vede Univerze v Ljubljani | <https://www.termania.net/?searchIn=Linked&ld=128> | Izdan v letu 2013/14. Nastal je pri predmetu Slovenski jezik in slovensko vojaško izrazoslovje (FDV) pod mentorstvom jezikoslovke in področnega strokovnjaka. Ustreznice tudi v angleščini, definicije so jasne, skladne s terminološkimi standardi. Naveden je vir izrazov (dve publikaciji), a ni podatkov o ožjem področju. Ima 192 iztočnic in bolj deluje kot projektna naloga. |
| **Zemljepis** |  | 1 | Geografski terminološki slovar | ZRC SAZU | [https://isjfr.zrc-sazu.si/sl/terminologisce/ slovarji/geografski](https://isjfr.zrc-sazu.si/sl/terminologisce/slovarji/geografski) | Zanesljiv glede strokovnosti in jezika. |
|  | 1 | Slovenska imena držav | ZRC SAZU | https://omp.zrc-sazu.si/zalozba/catalog/view/955/4054/465-2 | Zanesljiv glede strokovnosti in jezika.  Vsebuje obširno razlago pristopa, metodologije in problematike (primer Moldavije). Obvezen pripomoček za pravilno rabo imen držav. Ker je iz l. 2013, morda manjka kakšna novejša država. |
|  | 2 | Slovar toponimske terminologije | Geodetska uprava RS | [slovar\_toponimske\_terminologije.doc (live.com)](https://view.officeapps.live.com/op/view.aspx?src=https%3A%2F%2Fwww.gov.si%2Fassets%2Forgani-v-sestavi%2FGURS%2FDokumenti%2FDelovna_telesa%2FKSZI%2FPublikacije%2Fslovar_toponimske_terminologije.doc&wdOrigin=BROWSELINK) | Izdan leta 1995. Gre za prevod in priredbo angleškega izvirnika, jezikovno pregledan, ima metodološko razlago. Vsebuje slovenski izraz, sopomenko, angleško ustreznico in definicijo. Slabša grafika (presledki v nekaterih besedah) otežuje branje. Namenjen je predvsem geografom in kartografom. |
|  | 1 | Seznam tujih zemljepisnih imen v slovenskem jeziku | Geodetska uprava RS | <https://www.gov.si/assets/organi-v-sestavi/GURS/Dokumenti/Delovna_telesa/KSZI/Publikacije/seznam_tujih_zemljepisnih_imen.pdf> | Izdan leta 2001 v sodelovanju z ZRC SAZU. Gre za seznam tujih zemljepisnih imen v slovenskem jeziku, katerih raba je nujna. Vsebuje originalno in slovensko ime, vrsto imena in metodološko razlago. Obvezen pripomoček za pravilno rabo zemljepisnih imen v slovenskem jeziku. |